

电影《你好，李焕英》中的叙事艺术



赵谦^{1,2}

¹ 马来西亚玛拉工艺大学语言学院，马来西亚莎阿南 40170

² 安徽商贸职业技术学院基础教学部，安徽芜湖 241002

通信作者：赵谦, zhaoqiankundera@163.com

摘要：电影《你好，李焕英》的成功，源自于导演精心构筑的叙事艺术。影片中，导演打破并重构了叙事秩序，让时空随剧情的发展自由地切换。影片中，母爱这一经典主题的重拾，引发了大众的共情。多种叙事技法的综合运用，也是影片获得成功的重要原因。此外，导演将幽默元素、怀旧元素和哲学元素完美地融合到了影片之中，让观众在欢笑过后感动流泪。从叙事视角、叙事主题和叙事技巧三个层面，对影片中的叙事艺术进行剖析，可以加深对影片内涵的理解。

关键词：《你好，李焕英》；叙事视角；叙事主题；叙事技巧

DOI: [10.57237/j.ha.2022.01.001](https://doi.org/10.57237/j.ha.2022.01.001)

Narrative Art in the Movie "Hi, Mom"

Zhao Qian^{1,2}

¹Language Faculty of University Technology MARA, Shah alam 40170, Malaysia

²Basic Teaching Department of Anhui Business College, Wuhu 241002, China

Abstract: The success of the movie "Hi, Mom" originated from the narrative art carefully constructed by the director. In the film, the director breaks and reconstructs the narrative order, allowing time and space to switch freely with the development of the plot. The classic theme of maternal love has aroused the empathy of the public. The comprehensive use of various narrative techniques is also an important reason for the success of the film. In addition, the director perfectly integrated humorous, nostalgic and philosophical elements into the film, making the audience cry after laughter. It is worth mentioning that the film integrates some philosophical topics of universal significance into the narrative, which arouses the audience's in-depth thinking about the philosophy of life. Besides, the educational theme in the film is also instructive, as it warns us that grades are by no means the only criterion for evaluating educational success. From the perspective of narrative, narrative theme and narrative skills, the analysis of the narrative art in the film can deepen the understanding of the film's connotation. As one of the most successful films of the year 2021, "Hello, Mom" is a tragicomedy that tugs at the audience's heartstrings and arouses public empathy.

Keywords: "Hi, Mom"; Narrative Perspective; Narrative Theme; Narrative Skills

1 引言

由北京文化、儒意影视、猫眼文化出品，贾玲、张小斐、沈腾、陈赫等联袂出演的电影《你好，李焕英》于 2021 年 2 月 12 日在国内首映，随即获得如潮好评，短短数月票房便突破 54 亿元。影片中，高中毕业生贾晓玲一心想要成为母亲骄傲，却使母亲突遭严重意外。在她情绪崩溃的状态下，竟意外穿越到了 1981 年，与少女时代的母亲李焕英相遇，二人形影不离、趣味相投。贾晓玲千方百计帮助母亲完成心愿，让她开心，但结果却让观众感到意外。原来，李焕英早就知晓一切，她才是这个梦的创造者，弥留之际安慰女儿的自责。根据中国知网数据库的检索，截至 2022 年 8 月 17 日，研究者们以《你好，李焕英》为主题发表的论文共有 147 篇。梳理前期成果发现，电影的营销策略、字幕翻译技巧、艺术魅力和叙事策略是最受研究者们关注的视角。如何将一部优秀的影视作品推销出去，使它被大众接受和喜爱，是影视研究者们普遍关注的一个热点论题。在《4P 理论下国产喜剧电影营销策略——以<你好，李焕英>为例》[1]中，李子一借助 4P 理论，从产品、渠道、促销、票价等方面，对影片的营销策略进行了分析。论文《引爆点理论视角下电影<你好，李焕英>卖座的原因探析》[2]以引爆理论为研究视域，分析了影片火爆背后的营销逻辑。赵琳玉以融媒体矩阵为理论视角，分析影片的传播策略，撰写发表了《融媒体矩阵视域下国产电影营销传播策略研究——以电影<你好，李焕英>为例》[3]。字幕翻译技巧也是研究者们关注的一个重要视角。论文《多模态话语分析视角下电影字幕翻译研究——以电影<你好，李焕英>为例》[4]中，李竺联以多模态话语分析理论框架为基础，对《你好，李焕英》的字幕翻译进行了研究。嵇东则从顺应理论出发，对电影字幕英译进行分析，撰写发表了《从顺应论视角看喜剧电影字幕英译——以<你好，李焕英>为例》[5]。李建平的论文《从功能翻译理论视角探析<你好，李焕英>的字幕翻译》[6]，从概念转换法、逻辑推理法、灵活变通意译法、复制文本直译法四种翻译方法，阐释该部电影字幕翻译的成功之处。一部成功的影视作品，通常都具备独特的艺术魅力，《你好，李焕英》亦如是。焦明甲的《试论电影<你好，李焕英>的艺术蕴含》[7]从创作手法、美学意蕴、艺术魅力三个维度，分析了电影中的美学意蕴。在《<你好，李焕英>：喜剧片中真实感的魅力》[8]中，陈然分析了该片真实感的魅力。除了上述视角外，叙事策略也是研究者们关注的一个视角。在《<你好，李焕英>的时间叙事》

[9]中，王秋实分析了时间叙事对于影片的重要意义。蒋诗洁的《电影语言中的成规——论<你好，李焕英>的陌生化审美表达》[10]则分析了影片中陌生化叙事手法的运用。纵观前期研究，尽管不少研究者关注到了影片中的叙事艺术，但视角较为微观。笔者以为，影片的成功，源自导演精心建构的叙事艺术。下文将分别从叙事视角、叙事主题和叙事技巧三个层面，全面剖析该片的叙事艺术。

2 叙事视角

影片中，导演打破并重构了叙事秩序，让时空随剧情的发展自由地切换。影片开始，“不务正业”的调皮学生贾晓玲为了让母亲开心，花钱购买了一张伪造的大学录取通知书，不想却让母亲在众人面前丢了颜面。随后，心情压抑的母亲遭遇了意外车祸，躺在医院病床上，奄奄一息。回首过往的所作所为，贾晓玲追悔不已，但一切已经于事无补。恍惚之际，叙事时间突然切换到了 20 世纪 80 年代，这也让贾晓玲有机会穿越时间，与花季少女李焕英相遇相知。正是由于叙事视角的切换，让剧情得以顺利展开，也将母女之间的浓浓深情呈现得淋漓尽致。“对情节时间的分层切割与集中展示，有利于将观众的注意力从他们不感兴趣的时间点上，分离转移到他们感兴趣的时间点上，再通过瞬间的审美注入，达到‘震惊’观众的美学效果。”[11]除了时空的切换外，导演也让叙事视角在不同人物之间切换。影片主体是以贾晓玲为视角，讲述了她为完成母亲心愿所做的种种努力。但到了结尾，导演将视角切换至李焕英这一人物身上。当观众代入了李焕英的视角之后，这部《你好，李焕英》几乎就成了另外一部崭新的电影。此外，在电影中，叙事视角也曾短暂地聚焦于冷特、沈光林等次要人物身上。总之，通过叙事视角的切换，电影的叙事艺术得以全面呈现，这也是影片最出彩的一个特征。

3 叙事主题

母爱是影视作品中最常见的主题之一。上世纪 80 年代末，一部《妈妈再爱我一次》风靡中国，令无数观众泪目。数十年后，《你好，李焕英》重拾了母爱这一经典主题，以个人记忆为切入点，引发了大众的共情。贾晓玲在母亲生命垂危之际幡然悔悟，一心想要取悦她，

弥补自己的遗憾。当贾晓玲穿越时空，与单身待嫁的李焕英成为好友。她竭尽所能，帮助母亲抢购电视，鼓励母亲参加排球赛，甚至阻止母亲与父亲恋爱。这一切，都彰显了女儿对母亲浓烈的爱。可以说，“贾晓玲在探索母亲记忆与意识的过程中，完成了对传统家庭关系的认知和感悟。”[12]如果说女儿对李焕英的爱像火一样表达在明处，那么母亲的爱则犹如暗流涌动的大海，尽管藏匿于暗处，却更加的深厚。影片结尾，贾晓玲才意外发现，原来李焕英早已知晓两人真实的关系。她不忍心揭穿女儿，好让女儿有尽孝的机会。这一反转“让这种后觉性表现得更为强烈，它不仅赋予母亲以重新看待故事的完整视角，亦成全了一种故事与观众之间情感交互性的逻辑。”[13]与此同时，明知女儿处处让她操心，李焕英却义无反顾地放弃了更好生活的可能性，将爱再一次给予了贾晓玲。影片结尾选择了李焕英在一个下雪天送女儿上学的生活片段，将母爱的伟大表达到了极致。为了节省费用，李焕英隐瞒真相，谎称买汽车票返回。然而，等贾晓玲上车后，她却选择退票，步行回家。看着大雪中母亲蹒跚的步履，贾晓玲泪如雨下。天下的母亲就是这样，无论女儿是否优秀，母爱始终如一。除了母爱这一显性主题外，影片中还包含着一些隐性主题，如时间与存在、偶然性与必然性、教育理念等。时间与存在是片中的一个重要哲学主题。贾晓玲的故事告诉我们，时光流逝是不可避免的客观存在。在生活中，人们在拥有时常常不懂珍惜，失去时才追悔莫及。通过对时间与存在关系的探索，影片告诫人们，要珍惜拥有，善待身边的人。偶然性与必然性的哲学关系，也是影片中涉猎到的一个主题。生活就是由无数偶然性事件建构的必然性结果。正如无论贾晓玲怎样努力，撮合母亲和沈光林，但多个偶然事件还是让李焕英和父亲走到了一起，这也是李焕英无法更改的人生必然。此外，片中的教育主题也颇具启示意义，它告诫我们，成绩固然重要，但绝非评价教育成功与否的唯一标准。好的品性、感恩之心等优秀品质，也应该成为教育育人中的重要指标。

4 叙事技法

在《你好，李焕英》中，导演综合运用了多种叙事技法，这也是影片的一大亮点。首先，影片采用了回旋式的叙事方法，选择的叙事片段尽管各自独立，但却相互关联。其次，影片的结构可以归纳为“快—慢—快”，即开头快，中间慢，结尾快。影片开头部分介绍了整个故事发生的背景，同时为影片主题提供了很多预设的线

索。如李焕英与旧友重逢，谈及当年购买电视和工厂举办的排球赛等往事琐屑。善于思考的观众，一定会对接下来的剧情发展进行理性的预测，这也使得观众可以参与到电影的叙事之中。中间部分为影片主体，通过对几个事件的细致叙事，实现了承上启下的功能。影片中，穿越可以细分为两部分，第一部分聚焦于贾晓玲如何“让李焕英更高兴”，先是帮她买下全厂第一台电视机，随后是组建排球队参加比赛。第二部分则是以贾晓玲“帮母亲改命”展开，她试图撮合李焕英嫁给沈光林，但最终以失败告终。结尾部分通过碎片化情景的重组，将生活中的一些难忘瞬间串联起来，主要目的是为观众答疑解惑。在影片制作中，导演也运用了“镜像”技巧。如冷特就是贾晓玲的翻版，他也是一个“一无是处”的问题学生。在母亲生病之后，冷特忏悔道：“从小到大，我都没做过一件让我妈高兴的事。”实际上，冷特是贾晓玲精神世界的象征，借由冷特之口说出了很多她的心声。从这个方面来看，冷特就是镜像中的贾晓玲。出乎意料之外，却在情理之中的“欧·亨利”式结尾，更是将整部电影的叙事水平往上推了一个层次。影片中，贾晓玲费尽心思，想要讨母亲开心。她一直以为只有自己穿越了时空，知晓一切。直至影片结尾，她突然想到，李焕英是在自己出生数年后，才学会针线缝补的。此刻，她才意识到，原来母亲一直都清楚两人的真实关系。当观众明白李焕英也同样穿越了时空，之前的所有叙事都全部反转。“作品的情感基调却陡然转向了，由极致的快乐转到极限的悲伤，尤其以快乐为背景，更加强了悲伤的程度，大反转的结局使影片主题得到升华，艺术境界得到极大提升。”[14]此外，导演将幽默元素、怀旧元素和哲学元素完美地融合到了影片之中，让观众在欢笑过后感动流泪。剧中精心设计了不少喜剧桥段，逗笑了观众。而到了后面的翻转，悲伤情绪席卷而来，情感冲击力是非常巨大的。可以说，影片让观众笑泪交织、笑中带泪、泪中含笑。穿中山装的工人、骑着自行车的年轻人、代表中国精神的女排，引发了人们对上个世纪 80 年代时光的共同记忆。“现实观念和怀旧情绪的交织，也让影片在唤起观众对过去年代的记忆同时，表达了对现实的观照。”[15]此外，影片将一些具有普遍意义的哲学论题融入到叙事中，引发了观众对于人生哲学的深度思考。

5 结语

在影视行业竞争日益激烈的今天，观众的审美品

位也不断提升。作为一部源自电视综艺小品的电影，《你好，李焕英》播出数月便强势进入中国影史票房前五，不能不说这是创造了一个奇迹。作为本年度最成功电影作品之一，《你好，李焕英》是一部拨动观众心弦、引发大众共情的悲喜剧，影片中的叙事艺术值得借鉴与学习。

致谢

本文系 2019 安徽省高校优秀青年人才支持计划项目（编号：gxyq2019180）和安徽商贸职业技术学院第一批科研创新团队“语言文学与艺术研究团队”（编号：2022TDKY05）的部分研究成果。

参考文献

- [1] 李子一. 4P 理论下国产喜剧电影营销策略——以《你好，李焕英》为例 [J]. 西部广播电视, 2022 (6): 86-88.
- [2] 吴鲁笑. 引爆点理论视角下电影《你好，李焕英》卖座的原因探析[J]. 视听, 2021 (7): 57-58.
- [3] 赵琳玉. 融媒体矩阵视域下国产电影营销传播策略研究——以电影《你好，李焕英》为例 [J]. 中国科技传媒, 2021 (7): 131-133.
- [4] 李竺联. 多模态话语分析视角下电影字幕翻译研究——以电影《你好，李焕英》为例 [J]. 今古文创, 2021 (25): 106-107.
- [5] 嵇东. 从顺应论视角看喜剧电影字幕英译——以《你好，李焕英》为例[J]. 汉字文化, 2022 (6): 150-152.
- [6] 李建平. 从功能翻译理论视角探析《你好，李焕英》的字幕翻译[J]. 江西电力职业技术学院学报, 2022 (3): 124-126.
- [7] 焦明甲. 试论电影《你好，李焕英》的艺术蕴含 [J]. 电影文学, 2022 (8): 123-127.
- [8] 陈然. 《你好，李焕英》：喜剧片中真实感的魅力 [J]. 西部广播电视台, 2021 (24): 109-111.
- [9] 王秋实. 《你好，李焕英》的时间叙事 [J]. 西部广播电视台, 2022 (8): 147-150.
- [10] 蒋诗洁. 电影语言中的成规——论《你好，李焕英》的陌生化审美表达 [J]. 明日风尚, 2021 (22): 158-160.
- [11] 谭华. 隐含的修辞——《你好，李焕英》的艺术策略与审美功能 [J]. 电影文学, 2021 (12): 93-96.
- [12] 顾盼. 简析《你好，李焕英》中的亲情叙事和文化情怀 [J]. 出版广角, 2021 (5): 91-93.
- [13] 吕新阳, 刘永宁. 《你好，李焕英》的叙事解读与身份认同 [J]. 电影文学, 2021 (17): 135-138.
- [14] 杨燕. 电影《你好，李焕英》的叙事技巧[J]. 电影文学, 2021 (12): 90-92.
- [15] 袁巍. 论 2021 年贺岁电影《你好，李焕英》的成功之道 [J]. 西部广播电视台, 2021 (10): 131-133.

作者简介

赵谦

(1982-), 男, 安徽芜湖人, 安徽商贸职业技术学院副教授, 马来西亚玛拉工艺大学语言学院博士研究生, 国际应用语言学会学员, 校级学术技术带头人, 研究方向: 影视文学。
zhaoqiankundera@163.com